

REPERTORIO FRIULANISMI NEL RESIANO

J J J

Resiano (variante di Oseacco)	Friulano (Il Nuovo Pirona – 2020)
JARBUL/ARBUIW s.m. = albero [BdC 1895:49; <i>je karji járbuloṽ</i> = ci sono tanti alberi'; 1895:497; <i>árbul ód nə hrúškə</i> 'un albero di pera'; 1895:499; <i>Dän árboṽ hrúškov</i> 'Un albero di pere'; 1895:952; <i>Árboṽ wýzinou</i> 'albero di amarene'; 1895:952 <i>Tó, ka má pómo, e árboṽ, bódb ta sjórtə, ká to ħè'</i> [hrást] <i>Árbulčič</i> 'alberello' (creazione autonoma);	Arbul
JĚŽUS nome proprio = Gesù	Jésus
(Sa) JIMPAČĀT v. = impicciarsi; [BdC 1895:480; <i>sə jimpačət</i> 'impicciarsi'], (<i>sa na impačən</i> 'non mi impiccio');	Impaciâsi, Impazzâsi
JIMBROĀT v. = imbrogliare; [BdC 1895:754; <i>Isí Štífan Lonhínoṽ án hódə táṽ Höryco ánu n küpúwa škáŋe za sídet, ánu je wódə wòn Koróške, túp Čjívac (Čjívac) ánu tú Móšpurh, ánu tu Hóħəmburh, anó jimbroyáwa te buóhə bábə.</i> 'Questo Stefano Longhino va a Gorizia e acquista sedie per sedersi, e le porta in Carinzia, a Klagenfurt e a Moosburg e a Köstenberg, e imbroglia le povere donne.'];	Imbrojâ
JIMPLANTĀT v. = piantare in asso, lasciare in asso [BdC 1895:425; <i>Nuvəč á je pústyl wsé jimplantánú</i> 'Il neo sposto ha lasciato tutto in asso']	Implantâ
JIMPOŠTĀT v. = installare; [BdC 1895:789; <i>só jimpoštənə pájakə</i> 'i ragni si sono installati'];	Impostâ
(Sa) JINKIPITĀT v. = capitare [BdC 1895:425; <i>Ánu dán sə je kapitál</i> 'E uno è capitato'];	Capitâ
JINKÓNTRO s. n. = incontro [BdC 1895:1000; <i>má an čaka jinkóntro</i> 'ma aspetta l'incontro'];	Incóntro
JINDRŪNĀ s. f. = strada stretta, vicolo (fra due case); [BdC 1895:896; <i>Dnó jindrúno, tamə dvəma hísama.</i> Un vicolo, fra due case];	Androne
JINDUVINĀT v. = indovinare; [BdC 1895:707; <i>Induvink, induvináj</i> 'indovina indovinello']; JINDUVINK = indovinello;	Induvinâ
JINDUVINÁNK s.m. = indovino; [BdC 1895:708; <i>Ní naha induvinánka tuṽ Rézji</i> 'A Resia non c'è nessuno indovino']	Induvinàcul
JINŠÚMES escl. = insomma; [BdC 1895:586; <i>Jinšúməs jise múš á je mæł wsákə sjórtə sáda</i> 'Insomma quest'uomo aveva ogni sorta di frutta'];	Insùmis, Insùme, Insòme
JINTĀNT (INTĀNTES) avv. = intanto; (<i>Jintánt ka è lipi temp, ghrewä</i> 'intanto che c'è bel tempo, andiamo')	Intànt
JINTIGĀN agg. = antico [1895:1177; <i>Máte té jintigáne lýbrine?</i> Lei ha libri antichi?];	Antic (antighe)
JINTÍK avv. = antico, in antico, anticamente; [BdC 1895:360; <i>So bilé híše prít jitò, jintík, ma to bílo nesló</i> 'C'erano case prima lì, anticamente, ma (un'alluvione) ha portato via'];	Antíc
JINTĪLĀ s.f. = stipite; [BdC, 1895:893. Spiegazione deell'autore. Da Scala: Vocabolario friulano-italiano, Pordenone 1870. "Parte laterale della porta, che posa sulla soglia, ed insieme con l'altra regge l'architrave"; BdC 1895:893; <i>Їntýlovə wónpr dúrbə</i> 'Stipiti su per la porta'];	Antìl
JINTĪNDINĀT v. = intendere, capire; (nel significato: <i>Dät intíndinät.</i> Far credere) [BdC 1895:291; <i>ká to bílo jintendáno</i> 'che avevano trovato l'intesa'];	Intindi
JINTINZJÚN s. m. – intenzione; [BdC 1895:396; <i>ké da ún a má jintincjón za jitèt dœlat pilitínčo</i> 'che lui ha intenzione di andare a fare penitenza'];	Intenziòn
JINTRÍK s.m. – intrico, complicazione, guaio, impiccio;	Intrìc, Intrìg

(sa) JINTRIGHĀT v. – impacciare, intromettersi; [BdC 1895:480; <i>Sà jintrihāt tu ŋino rič</i> ‘Intromettersi in nessuna cosa’];	Intrigā
JINTRODÚŽINĀT v. = introdurre; [BdC 1895:201: <i>So mœli jintrodúžinat</i> . Hanno dovuto introdurre]	Introdùsi
JINVĚZE cong. – invece; [BdC 1895:572; <i>má jinvěcъ tó je pœĥ</i> ‘ma invece è sasso’];	Invèzzi
JINVĚDIJĀ s.f. = invidia; (<i>Na mǎ jinvīdijo</i> ‘lei ha invidia’)	Invidie
JISTĚS agg. = stesso, uguale; [BdC 1895:24; <i>ano pá koŋə jistès</i> = e pure i cavalli lo stesso; 1895:626; <i>Káko matáe stá ū ájər? Já ĥon stát jistès</i> ‘Come potrete stare in piedi (ritto)? Io starò lo stesso’];	Istès, Lostès, Distès
JIŠTRĚZ top. – Chiusaforte [BdC 1895:301; <i>dópo nútu Jištrec</i> ‘dopo in Chiusaforte’ (forse dal termine friulano “strenzi” ‘stringere’)];	
JIŠTRUJĚT v.– istruire; [BdC 1895:422; <i>ká ni ĥéjo há jištrujèt</i> ‘che lo istruiranno’];	Istruì
JÍNOČENTAMĚNTRI = innocentemente [BdC 1895:1087; <i>ti mi hódì zbírat jisé běce jinočentaméntri</i> ‘mi vieni a esigere questi soldi innocentemente’];	Inocentméntri
JOŠT agg. = giusto, esatto, proprio; [BdC 1895:580; <i>tu jœ jòšt puldně</i> ‘è mezzogiorno esatto’];	Just
JUDIKĀT v. = giudicare; [Ch.Uz. 1913:2; <i>na te sódgni dín nas zhie judicát</i> ‘nel giorno del giudizio universale ci giudicherà’];	Judicā
JUDĚZEĤ s.m. = giudizio, senno, buon senso; [BdC 1895:575; <i>mi hréwa po pôť zá jītèt jískat judícъ nú jintœlœt</i> ‘noi due andiamo per strada per andare a cercare il giudizio e l’intelletto’];	Judìzi
JŮNJ s. m. = giugno	Jugn
JUŠTĀT v. = aggiustare, accomodare; [BdC 1895:786; <i>da ná ĥe (na jĥé) cítiro juštāt</i> ‘che lei aggiusterà il violino’];	Justā
JUSTÍZIĀ s. f. = giustizia	Justizie
JUŠTO escl. – giusto; [BdC 1895:321; <i>A, jùšto! A nýman</i> ‘Ah, giusto! Non ce l’ho’].	Jùste